

REFOUA CHÉLÉMA

Téhilim 119

Les versets selon les lettres du nom du malade pour la refoua chéléma

POUR LA GUÉRISON DE

Élie ben Esther

אֱלִי בֶן אֶסְתֵּר

On lit les versets qui correspondent aux lettres du nom du malade.

Pour un garçon on dit *ben* (fils de), pour une fille, on dit *bat* (fille de), suivi du nom de la maman.





אַשְׁרֵי תְּמִימֵי־דָרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה:
אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֲדוֹתָיו בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ:
אִם לֹא־פָעֲלוּ עוֹלָה בְּדַרְכּוֹ הָלְכוּ:
אֲתָה צוֹיִתָּה פִקְדֹנֶיךָ לְשֹׁמֵר מְאֹד:
אֲחֵלִי יִכְנֹנוּ דַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ:
אֲזִל־אֲבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ:
אוֹדֶךָ בַּיֶּשֶׁר לֵבָב בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטִי צִדְקָךָ:
אֶת־חֻקֶּיךָ אֲשֹׁמֵר אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי עַד־מָאֵד:

1 Achrei témimei darèkh, haholkhim bétorate Ado-Naï.

2 Achrei notsrei 'édotav, békhol lèv yidréchouhou.

3 Af lo fa'alou avla, bidrakhav halakhou.

4 Ata tsivita koudékha lichmor méode.

5 A'halaye yikonou dérakhaye lichmor 'houkékha.

6 Aze lo évoche, béhabiti èl kol mitsvotékha.

7 Odkha béyochère lévav, bélomdi michepetei tsidkékha.

8 Ète 'houkékha èchmor, al ta'azvèni ade méode.



לְעוֹלָם יְהוָה יִדְבָּרָה נִצָּב בַּשָּׁמַיִם:
לְדֹר וָדֹר אֲמוֹנַתָּה כּוֹנֵנֶתָ אֶרֶץ וְתַעֲמֹד:
לְמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמָדוֹ הַיּוֹם כִּי הַכֹּל עֲבָדֶיךָ:
לוֹלֵי תוֹרָתְךָ שֶׁשַׁעְי אֶז אַבְדָּתִי בְּעֲנִי:
לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח פְּקוּדֶיךָ כִּי בָם חִיַּיתָנִי:
לְךָ־אֲנִי הוֹשִׁיעֲנִי כִּי פְקוּדֶיךָ דָּרַשְׁתִּי:
לִי קוֹו רְשָׁעִים לְאַבְדָּנִי עֲדָתְךָ אֶתְבוֹנֶן:
לְכָל־תִּכְלָה רְאִיתִי קֹץ רַחֲבָה מִצּוֹתְךָ מָאֹד:

- 89 Lé'olam Ado-Naï dévarkha nitsav bachamayim.
90 Lédor vador émounatékhá, konaneta érèts vata'amode.
91 Lémichepatékhá 'amdou hayom, ki hakol 'avadékhá.
92 Loulei toratekha cha'achou'aye, aze avadti vé'oneyi.
93 Lé'olam lo èchka'h pikoudékhá, ki vam 'hiyitani.
94 Lékhá ani hochiyé'ni, ki koudékhá darachti.
95 Li kivou récha'im léabédéni, édotékhá ète-bonane.
96 Lékhól tikhla raiti kèts, ré'hava mitsvatekha méode.

יָדֶיָּה עָשׂוֹנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הִבִּינִנִי וְאַלְמָדָה מִצֹּתֶיהָ:
 יִרְאֶיהָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ כִּי לְדַבָּרָהּ יִחַלְתִּי:
 יָדַעְתִּי יְהוָה כִּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיהָ וְאַמוּנָה עֲנִיתָנִי:
 יְהִי־נָא חֶסֶדָּהּ לְנַחֲמָנִי כְּאִמְרַתָּהּ לְעַבְדָּהּ:
 יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיהָ וְאַחֶיהָ כִּי־תוֹרַתָּהּ שִׁעְשַׁעִי:
 יִבְשׂוּ יָדַיִם כִּי־שָׁקַר עֲוֹתוֹנִי אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיהָ:
 יָשׁוּבוּ לִי יִרְאֶיהָ וַיִּדְעִי עֲדֹתֶיהָ:
 יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיהָ לְמַעַן לֹא אִבּוֹשׁ:

- 73 Yadékha 'assouni vaye-khonenouni, havinéni véèlméda mitsvotékha.
- 74 Yérei-ékha yirouni véyisma'hou, ki lidvarkha yi'halti.
- 75 Yadati Ado-Naï ki tsédèk michepatékha, véémouna 'initani.
- 76 Yéhi na 'hasdékha léna'haméni, kéimratekha lé'avdékha.
- 77 Yévoouni ra'hamékha vée'hyé, ki toratekha cha'achou'aye.
- 78 Yévochou zédim ki chékère ivétouni, ani assiya'h bé!koudékha.
- 79 Yachouvou li yéréékha, véyodé-ei 'édotékha.
- 80 Yéhi libi tamim bé'houkékha, léma'ane lo évoche.

בָּמָה יִזְכֶּה-נַעַר אֶת-אָרְחוֹ לְשֹׁמֵר כְּדָבָרָה:
 בְּכָל-לִבִּי דִרְשָׁתִּיהָ אֶל-תִּשְׁגֻּנִי מִמִּצְוֹתֶיהָ:
 בְּלִבִּי צָפַנְתִּי אִמְרָתָהּ לְמַעַן לֹא אֶחְטֹא-לָהּ:
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה לְמִדְּנֵי חֶקֶיהָ:
 בִּשְׁפָתַי סִפַּרְתִּי כָל מִשְׁפָּטֵי-פִיהָ:
 בְּדָרָה עֲדוּתֶיהָ שִׁשְׁתִּי כָעַל כָּל-הוֹן:
 בְּפִקְדֶיהָ אָשִׁיחָה וְאֶבִּיטָה אַרְחֻתֶיהָ:
 בַּחֲקֹתֶיהָ אֶשְׁתַּעֲשַׁע לֹא אֶשְׁכַּח דְּבָרָה:

- 9 Bamé yézaké naar ète or'ho, lichmor kidvarékha.
 10 Békhol libi dérachetikha, al tachguéni mimitsvotékha.
 11 Bélibi tsafaneti imratékha, léma'ane lo é'héta lakh.
 12 Baroukh ata Ado-Naï, lamédéni 'houkékha.
 13 Bisfataye siparti kol michepétei !kha.
 14 Bédérèkh 'édotékha sasti, ké'al kol hone.
 15 Bé!koudékha assi'ha, vé-abita or'hotékha.
 16 Bé'houkotékha ècheta'acha, lo èchka'h dévarékha.

נִרְ-לֶרַגְלִי דְבָרְךָ וְאוֹר לְנִתִּיבְתִּי:
 נִשְׁבַּעְתִּי וְאַקְיָמָהּ לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֵי צְדָקָךָ:
 נַעֲנִיתִי עַד-מָאֵד יְהוָה חֲנִנִי כְדָבָרְךָ:
 נִדְבוֹת פִּי רָצָה-נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִדְנִי:
 נִפְשִׁי בְכַפִּי תַמִּיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:
 נָתַנּוּ רְשָׁעִים פֶּח לִי וּמִפְקוּדֶיךָ לֹא תַעֲזִיבִי:
 נָחֲלַתִּי עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם כִּי-שָׁשׁוֹן לְבִי הָמָּה:
 נָטִיתִי לְבִי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ לְעוֹלָם עֲקֹב:

- 105 Nère léragli dévarékha, véor linetivati.
 106 Nicheba'ti vaakayéma, lichmor michepétei tsidkékha.
 107 Na'aneiti ade méode, Ado-Naï 'hayéni khidvarékha.
 108 Nidvote pi rétsé na Ado-Naï, oumichpatékha lamédéni.
 109 Nafchi vékhapi tamide, vétoratekha lo chakha'hti.
 110 Natenou récha'im pa'h li, oumipikoudékha lo ta'iti.
 111 Na'halti 'édotékha lé'olam, ki séssone libi hèma.
 112 Natiti libi la'assote 'houkékha léolam ékèv.

אַשְׁרֵי תְּמִימֵי־דַרְךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה:
 אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֲדוֹתָיו בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ:
 אִף לֹא־פָעְלוּ עוֹלָה בְּדַרְכּוֹ הִלְכוּ:
 אַתָּה צוֹיַתָּה פִקְדֵיךָ לְשֹׁמֵר מֵאֵד:
 אַחֲלִי יִכְנֹו דַרְכֵי לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ:
 אֲזִי לֹא־אֲבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־מִצְוֹתֶיךָ:
 אוֹדְךָ בִּישׁוֹר לֵבב בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטִי צִדְקֶךָ:
 אֶת־חֻקֶּיךָ אֲשֶׁמֶר אֶל־תַּעֲזֹבֵנִי עַד־מֵאֵד:

- 1 Achrei témimeï darèkh, haholkhim bétorate Ado-Naï.
- 2 Achrei notsrei 'édotav, békhol lèv yidréchouhou.
- 3 Af lo fa'alou avla, bidrakhav halakhou.
- 4 Ata tsivita !koudékha lichmor méode.
- 5 A'halaye yikonou dérakhaye lichmor 'houkékha.
- 6 Aze lo évoche, béhabiti èl kol mitsvotékha.
- 7 Odkha béyochère lévav, bélomdi michepetei tsidkékha.
- 8 Ète 'houkékha èchmor, al ta'azvèni ade méode.

סַעֲפִים שְׁנֵאתִי וְתוֹרֶתְךָ אֶהְבֹּתִי:

סִתְרִי וּמִגְנִי אַתָּה לְדַבָּרְךָ יַחֲלֹתִי:

סוּרוּ-מִמֶּנִּי מֵרַעִים וְאַצָּרָה מִצּוֹת אֱלֹהִי:

סִמְכְנִי כְּאִמְרַתְךָ וְאַחֲיָה וְאַל-תִּבְיֹשְׁנִי מִשִּׁבְרִי:

סַעֲדֵנִי וְאוֹשַׁעָה וְאוֹשַׁעָה בְּחֻקֶּיךָ תָּמִיד:

סִלִּית כָּל-שׁוֹגִים מִחֻקֶּיךָ כִּי-שָׁקַר תִּרְמִיתָם:

סִגִּים הַשֶּׁבֶת כָּל-רִשְׁעֵי-אָרֶץ לָכֵן אֶהְבֹּתִי עֲדֹתֶיךָ:

סִמַּר מִפֶּחֶדְךָ בְּשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי:

¹¹³ Sé'al'm sanéti, vétoratekha ahavati.

¹¹⁴ Sitri oumaguini ata, lidvarkha yi'halti.

¹¹⁵ Sourou miméni méré'im, vé-étséra mitsvote Élohayé.

¹¹⁶ Samkhéni khé-imratekha vé-é'hyé, véal tévichéni missivri.

¹¹⁷ Sé'adéni véivaché'a, véèche'a vé'houkékha tamide.

¹¹⁸ Salita kol choguim mé'houkékha, ki chékère tarmitame.

¹¹⁹ Siguim hichebata khol riche'ei arèts, lakhène ahavti 'édotékha.

¹²⁰ Samar mipa'hdékha véssari, oumimichpatékha yaréti.

תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיהָ יְהוָה כְּדִבְרָהּ הִבִּינִנִי:
 תָּבוֹא תַחֲנֹנִתִי לְפָנֶיהָ כְּאִמְרָתָהּ הֲצִילֵנִי:
 תִּבְעֶנָּה שְׂפָתַי תְּהִלָּה כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶּיהָ:
 תַּעַן לְשׁוֹנִי אִמְרָתָהּ כִּי כָל־מִצְוֹתֶיהָ צֶדֶק:
 תְּהִי־יָדָהּ לְעֶזְרִנִּי כִּי פִקּוּדֶיהָ בְּחֶרֶתִּי:
 תֵּאֲבֹתִי לִישׁוּעָתָהּ יְהוָה וְתוֹרָתָהּ שַׁעֲשְׁעֵי:
 תְּחִי־נַפְשִׁי וְתִהְלֶלְהָ וּמִשְׁפָּטָהּ יַעֲזָרֵנִי:
 תַּעֲיִתִי כְּשֶׁהָ אֵבֶד בִּקְשׁ עֲבָדָהּ כִּי מִצְוֹתֶיהָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

¹⁶⁹ Tikrav rinati léfanékha Ado-Naï, kidvarkha havinéni.

¹⁷⁰ Tavo té'hinati léfanékha, kéimratekha hatsiléni.

¹⁷¹ Taba'na séfataye téhila, ki télamédéni 'houkékha.

¹⁷² Ta'ane léchoni imratékha, ki khol mitsvotékha tsédèk.

¹⁷³ Téhi yadekha lé'ozréni, ki koudékha va-'harti.

¹⁷⁴ Taavti lichou'atekha Ado-Naï, vétoratekha cha'achou'aye.

¹⁷⁵ Té'hi nafchi outehale-léka, oumichpatékha ya'zrouni.

¹⁷⁶ Ta'iti késsé ovède bakèche 'avdékha, ki mitsvotékha lo chakha'hti.



Rech

versets 153 à 160

רֵאֵה-עֲנֵי וְחַלְצֵנִי כִּי-תוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:

רִיבָה רִיבִי וּגְאֹלֵנִי לְאִמְרַתְךָ חַיִּינִי:

רְחוֹק מִרְשָׁעִים יְשׁוּעָה כִּי-חָקִיךָ לֹא דָרָשׁוּ:

רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיִּינִי:

רַבִּים רֹדְפֵי וְצָרִי מַעֲדוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי:

רֵאִיתִי בְּגָדִים וְאֶת־קוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרַתְךָ לֹא שָׁמְרוּ:

רֵאֵה כִּי-פָקוּדֶיךָ אָהַבְתִּי יְהוָה כְּחֶסֶדְךָ חַיִּינִי:

רֹאשׁ-דְּבָרְךָ אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל-מִשְׁפָּט צִדְקָךָ:

153 Réé 'one-yi vé'halétséni, ki toratekha lo chakha'hti.

154 Riva rivi ougaléni, léimratekha 'hayéni.

155 Ra'hok mércha'im yéchou'a, ki 'houkékha lo darachou.

156 Ra'hamékha rabim Ado-Naï, kémichpatékha 'hayéni.

157 Rabim rodface vétsaraye, mé'édotékha lo natiti.

158 Raiti vogdim vaète-kotata, achère imratekha lo chamarou.

159 Réé ki !koudékha ahavti, Ado-Naï ké'hasdékha 'hayéni.

160 Roch dévarkha émète, oul'olam kol michpate tsidkékha.

Que le mérite de ces versets apportent la refoua chéléma à Elie ben Esther.

Merci pour vos prières.

BH que l'on puisse voir un miracle, amen